



MALTA

**QORTI TAL-MAGISTRATI
(GHAWDEX) GURISDIZZJONI SUPERJURI**

**MAGISTRAT DR.
PAUL COPPINI**

Seduta tal-21 ta' Ottubru, 2005

Citazzjoni Numru. 120/1995/1

Pacenzia mart John Camilleri kemm f'isimha proprju kif ukoll b'halha legittima rappreżentanti ta' uliedha minuri Kevin, Mark u Michael aħwa Camilleri .

vs

John Camilleri .

Il-Qorti ,

Rat iċ-citazzjoni li permezz tagħha l-attriċi, wara li ppremettiet :

Illi l-attriċi żżewġet lilek konvenut fil-għaxra (10) ta' Gunju tal-elf disa' mija u tmienja u sebgħin (1978) u minn dan iż-żwieġ kellha tliet ulied u cioè' Kevin li twieled fis-sbgħa u għoxrin (27) ta' April tal-elf disa' mija u disgħa u sebgħin (1979); Mark li twieled fit-tlieta u għoxrin (23) ta' Lulju tal-elf disa' mija u sitta u tmenin (1986); u Michael li twieled

Kopja Informali ta' Sentenza

fit-tlieta u għoxrin (23) ta' Marzu tal-elf disa' mija u tlieta u disgħin (1993) ;

Illi inti rrendejt ruġiek ħati fil-konfront tal-attriċi ta' ġlied, inġurji, moħqrija, theddid, u offiżi gravi oħra ;

Illi l-ħajja ta' bejnietkom m'għadhiex aktar possibbli peress li ż-żwieġ tkisser irrimedjabilment minħabba inkompatibilita' tal-karattru ;

Illi għalhekk hemm lok għall-pronunzjament tas-separazzjoni personali bejn il-kontendenti ;

Illi bid-digriet mogħti minn din l-Onorabbli Qorti fil-kompetenza tagħha Gurisdizzjoni Volontarja tat-18 ta' Lulju 1995, l-attriċi giet awtorizzata tipproċedi b'din il-kawża .

Talbet lill-konvenut jgħid għaliex m'għandhiex din il-Qorti :

1. Tordna s-separazzjoni personali "a mensa et thoro" minn bejnietkom għar-raġunijiet mogħtija fuq u għar-raġunijiet l-oħra kollha li ser jirriżultaw waqt it-trattazzjoni tal-kawża ;

2. Konsegwentement tiddikjara illi inti John Camilleri iddekadejt mid-drittijiet tiegħek kif komtemplati fl-artikoli tmienja u erbghin (48), wieħed u ħamsin (51), u tnejn u ħamsin (52) tal-Kodiċi Civili ;

3. Tiddikjara xjolta l-komunjoni tal-akkwisti eżistenti bejnietkom u taqsam l-istess komunjoni tal-akkwisti f'żewġ porzjonijiet illi jiġu assenjati waħda lill-attriċi u l-oħra lilek John Camilleri ;

4. Tiddikjara li l-kura u l-kustodja ta' tliet uliedha Kevin, Mark, u Michael jiġu afdati f'idejn l-attriċi u tagħti dawk il-provvedimenti illi jidhrilha li jkunu fl-aħjar interess tal-minuri, u tipprovdi wkoll dwar l-aċċess għall-ulied minnek John Camilleri ;

5. Tordna it-tmiem bejn il-kontendenti ta' kull dritt eventwalment spettanti lilhom rispettivament fuq is-suċċessjoni tal-parti l-oħra ai termini tal-Artikoli 631, 633, 825, 826, u 827 tal-Kodiċi Civili ;

6. Tiffissa l-manteniment pagabbli lill-attriċi u lil uliedha Kevin, Mark u Michael, pagabbli minnek konvenut u tikkundannak sabiex tħallas l-istess manteniment b'dawk il-modalitajiet u taħt dawk il-kundizzjonijiet illi jkunu opportuni .

Bl-ispejjeż inklużi tal-proċedura istitwita quddiem il-Qorti ta' Gurisdizzjoni Volontarja, u bl-ingunzjoni għas-subizzjoni .

Rat id-dikjarazzjoni tal-fatti ta' l-attriċi minnha kkonfermata bil-ġurament .

Rat in-nota ta' l-eċċezzjonijiet tal-konvenut li eċċepixxa illi :

1. Illi minkejja d-domandi attriċi, hija l-attriċi stess li hija ħatja ta' adulterju u responsabbli talli ż-żwieġ tkisser irrimedjabilment .

2. Illi l-eċċipjent jirrespingi kull addebitu ta' ħtija, inkluż ġlied, ingurji, moħqrija, theddid u offiżi gravi .

3. Illi tant mhux minnu li l-eċċipejnt ikkommetta offiżi gravi fuq l-attriċi, illi l-attriċi la qatt għamlet xi rapport fl-Għassa tal-pulizija, la qatt marret għand Tabib biex jagħmlilha ċertifikat mediku u lanqas qatt ma qalet xejn lil qrabatha dwar offiżi gravi jew ġlied .

4. Għalhekk, id-domandi attriċi għandhom jiġu miċħuda, bl-ispejjeż .

Rat id-dikjarazzjoni tal-fatti ta' l-istess konvenut debitament ġuramentata .

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat id-digriet ta' din il-Qorti fil-kompetenza Volontarja tagħha tat-18 ta' Lulju 1995, fejn awtorizzat lill-attriċi sabiex tipproċedi b'din il-kawża¹ .

Rat id-digriet tagħha tat-18 ta' Jannar 1996 fejn ħatret lill-avukat Dottor Tonio Mallia bħala perit legali f'din il-kawża .

Rat ir-relazzjoni ta' l-istess perit legali pprezentata fit-23 ta' Mejju 2000 u minnu maħlufa fit-23 ta' Mejju 2002 .

Rat il-verbal tagħha tas-17 ta' Frar 2005 fejn ħalliet il-kawża għal-lum għas-sentenza .

Rat in-noti ta' l-osservazzjonijiet rispettivi tal-kontendenti .

Rat l-atti l-oħra kollha tal-kawża .

Ikkunsidrat :

Illi din hija kawża għas-separazzjoni bejn il-kontendenti . Irriżulta illi l-partijiet iżżewġu fl-10 ta' Gunju 1978 . Minn dan iż-żwieġ kellhom tliet itfal subien, li minnhom illum iż-żgħir biss għadu minorenni . Għall-ewwel ir-raġel ma kellux xogħol fiss u kien jagħmel biss xi ħaġa sporadika bħala *mechanic* . Dan kien jinkwetaha ħafna lill-mara u kienet tissikkah biex isib xogħol stabbli. Wara xi żmien ir-raġel irnexxielu jimpjega ruħu mal-Gozo Channel Co. Ltd. u minn hemm jidher illi s-sitwazzjoni finanzjarja tjebet mhux ħazin, tant illi l-partijiet anke akkwistaw *plot* tal-gvern biex fiha jibnu r-residenza tagħhom . Il-karattri tal-kontendenti ma tantx kienu jaqblu . Ir-raġel kellu mentalita' konservattiva, fejn kien jippretendi illi xogħol il-mara kien fid-dar, trabbi l-ulied u tiegħu ħsieb il-faċendi, b'responsabilita' sħiħa għall-bżonnijiet kollha tal-familja, u d-dover tiegħu kien biss illi jipprovdi l-għixien għall-familja, u mill-bqija l-ħin liberu tiegħu jgħaddieh ma' sħabu fuq il-baħar, 'l bogħod mill-familja . Għall-kuntrarju l-mara kienet iktar emancipata . Riedet taħdem u fil-fatt kienet toħroġ għax-xogħol kull meta t-trobbija ta' l-ulied kienet tippermettilha . Involviet ruħha wkoll f'attivitajiet politiċi u

¹ Ara digriet relattiv a fol. 9 tal-process .

għamlet żmien inkarigata minn każin f'raħal f'Għawdex . Kien hemmhekk illi ltaqghet ma' ċertu Emmanuel Cuschieri u nibtet f'bibberija bejniethom, tant illi dan beda anke jiffrekwenta d-dar tal-kontendenti u ġieli raqad għandhom ukoll. Għalkemm qabel, in-nuqqas ta' qbil bejn il-konjuġi Camilleri wassal lill-attriċi titlaq mid-dar l'żjed minn darba, minn xi żmien wara li daħlet fix-xena din it-terza persuna, s-sitwazzjoni aggravat tant illi l-attriċi spiċċat abbandonat għal kollox id-dar matrimonjali u f'adett iż-żewġ itfal iż-żgħar magħha .

Il-perit legali, wara li sema' l-provi kollha mressqa, wasal għall-konklużjoni illi għat-tkissir ta' dan iż-żwieġ jaħtu ż-żewġ partijiet . Kif jgħid fir-rapport tiegħu :

"Iż-żwieġ bejn il-kontendenti, fis-sens ta' għaqda ta' imħabba bejn raġel u mara, kien ilu li spiċċa meta l-attriċi waqghet f'adulterju . Il-konvenut, bl-idea konservattiva u antikwata li kellu ta' żwieġ, ikkontribwixxa mhux ftit biex allontana lil martu minnu." ²

Dekadenza mid-drittijiet konjugali :

Il-Qorti, wara li qieset sew iċ-ċirkostanzi kollha tal-każ, tikkondividi din l-opinjoni tal-perit legali u f'hekk illi kien hemm nuqqasijiet miż-żewġ partijiet illi kkontribwew għal din is-sitwazzjoni . Veru illi kif isostni l-konvenut, x'aktarx kien hemm l-adulterju da parti ta' l-attriċi, imma kif qal il-perit legali, dan kien "*merament ir-riżultat tat-tifrik li kien ġia jeżisti fil-familja*." ³ Gie stabilit mill-qrati tagħna f'dan ir-rigward illi jekk l-adulterju jseħħ wara li ż-żwieġ ikun ġia tkisser, ma jsegwix li min ikun f'adulterju ta' dan l-adulterju, jkollu jbati l-konsegwenzi kollha tal-aġir tiegħu ⁴ . Taqbel għalhekk ukoll mal-perit legali illi f'adett mill-partijiet m'għandu jiġi dikjarat illi ddekada mid-drittijiet kontemplati fil-liġi, salv li għandu jiġi dikjarat li l-partijiet iddekadew mid-dritt ta' suċċessjoni reċiproka .

Kura, kustodja u aċċess tal-minuri :

² ara rapport peritali para.19 a fol. 393 .

³ ara rapport peritali para.19 a fol. 393 .

⁴ Appell : Xuereb vs Xuereb : 29.4.1991 .

Illum baqa' biss it-tifel iż-żgħir taht l-eta', Michael li għandu tnax-il sena . Dan jirrisjedi ma' ommu, imma qatt ma qata' l-kuntatt ma' missieru, tant li kemm ilhom għaddejjin dawn il-proċeduri, baqgħu jiltaqgħu regolarment fil-*weekends* . Ma jidher illi hemm ebda raġuni għaliex il-kura u kustodja tiegħu m'għandhiex tibqa' kongunta bejn il-ġenituri, b'aċċess regolari għall-missier . Taqbel mal-perit legali illi, peress illi l-omm toqgħod Malta u l-missier Għawdex, dan l-aċċess għandu jkun b'mod li l-anqas joħloq traġitt għat-tifel . Il-perit legali jipproponi illi fix-xitwa u ċioe' minn Ottubru sa Gunju, il-konvenut għandu jingħata l-minuri kull *weekend* alternattiv (*weekend* iva u ieħor le), bil-*weekend* jibda l-Gimgħa wara nofsinhar sal-Hadd filgħaxija . Fis-sajf, u ċioe' minn Gunju sa Settembru dan l-aċċess għandu jkun kull *weekend* . Għalhekk tipprovdi billi sakemm it-tifel Michael Camilleri jsir maġġorenni l-aċċess tal-missier għandu jitgawda, bejn il-bidu ta' Ottubru u l-aħħar ta' Gunju, *weekend* iva u ieħor le, bejn il-Gimgħa fil-ħamsa ta' wara nofsinhar (5.00p.m.) u l-Hadd fl-istess ħin, u fit-tliet xhur tas-sajf, kull *weekend* bejn il-Gimgħa f'nofsinhar u l-Hadd fit-tmienja ta' filgħaxija (8.00 p.m.) . Il-konvenut għandu jiġbor it-tifel miċ-Cirkewwa, iżda jwasslu lura hu sad-dar t'ommu .

Manteniment :

Il-Qorti taqbel illi f'dawn iċ-ċirkostanzi l-ebda manteniment m'għandu jkun dovut minn xi parti lill-oħra . Madankollu l-konvenut huwa fid-dmir li jikkontribwixxi għall-għixien ta' ibnu minuri, li jqatta' l-parti l-kbira tal-ħin tiegħu ma' ommu . Tenut kont illi l-konvenut jgħid li jaqla' madwar mija u sebgħin lira maltija (Lm170) kull ħmistax,⁵ (għalkemm ma jidher illi ngabet ebda prova dwar dan), tiffissa r-retta alimentari pagabbli minnu lil martu għal ibnu minuri fis-somma ta' mitt lira maltija (Lm100) fix-xahar pagabbli fil-bidu ta' kull xahar b'effett mill-ewwel (1) ta' Novembru 2005 .

Likwidazzjoni tal-komunjoni ta' l-akkwisti :

⁵ ara depożizzjoni tiegħu a fol. 404 .

(a) immobbli :

Jirriżulta illi bħala beni mmobbli l-partijiet jipposjedu in komun id-dar matrimonjali bin-numru sebghin (70) Triq Mattia Preti, Victoria, Għawdex . Fuq din hemm *home loan* pendenti ma' bank lokali, li qed titħallas b'rati mensili ta' erbgħin lira maltija (Lm40) mill-konvenut . Hemm ukoll dejn pendenti dwar il-bibien li baqa' qatt ma tħallas . Permezz ta' verbal magħmul fl-udjenza tas-17 ta' Frar 2005,⁶ il-partijiet qablu illi, minfok ma tinbiegħ immedjatament b'licitazzjoni, kif ippropona l-perit legali, din id-dar għandha titpogġa għall-bejgħ fuq is-suq, u kwalunkwe ordni għall-bejgħ in subbasta għandha tkun esegwibbli biss f'każ li ma jintlaħnaqx qbil dwar l-eventwali bejgħ u fuq talba ta' xi ħadd minnhom .

(b) mobbli :

1. Attiv : Dawn jikkonsistu fl-għamara u diversi oġġetti oħra tad-dar li jinsabu fid-dar matrimonjali,⁷ żewġ dgħajjes u xi għodda fil-garage ta' l-istess dar . Il-karozzi msemmija wkoll mill-attriċi, jidher illi laħqu qdiemu u ġew skrappjati fil-kors ta' dawn il-proċeduri . Fit-tieni nota ta' sottomissjonijiet tiegħu l-konvenut jallega illi waħda mid-dgħajjes kienet ġiet mixtrija bi sħab ma' terzi, imma dwar dan baqa' qatt ma ressaq ebda provi . Mill-bqija l-Qorti tapprova l-pjan ta' qasma ta' dawn il-beni, kif proposta mill-perit legali fil-paragrafu erba' u għoxrin (24) tar-rapport tiegħu .

2. Passiv : dawn jikkonsistu f'diversi djun, apparti dak ġia msemmi fuq id-dar u l-bibien, u ċioe' kont tat-telephone u xi kontijiet għas-servizzi l-oħra fl-istess dar matrimonajali . Taqbel mal-perit legali illi, apparti l-kont konsiderevoli tat-telephone u dak għall-bibien, li għandhom jiġihallu ugwalment bejn il-kontendenti, l-oħrajn għandhom jiġu ssoportati mill-konvenut, billi huwa kien u għadu qed jagħmel użu mid-dar matrimonajali għal dawn

⁶ a fol, 476 .

⁷ ara lista deskrittiva anenssa ma' l-affaidavit ta' l-attriċi a fol 441 – 442

is-snin kollha . Għall-istess raġuni, l-home loan għandha tibqa' titfallas mill-konvenut sakemm tinbiegħ l-istess dar .

Beni parafernali :

Ma jirriżultax illi l-konvenut kellu xi beni parafernali . L-attriċi elenkat il-beni parafernali tagħha fil-lista annessa mal-affaidavit tagħha⁸ . Il-konvenut bl-ebda mod ma kkontesta din il-lista u għalhekk dawn l-oġġetti, safejn għandhom jinsabu fid-dar matrimonjali, għandhom jintraddu lura lill-attriċi .

Għal dawn il-motivi, tiddeċidi l-kawża billi :

(i) Tilqa' l-ewwel talba u tippronunzja s-separazzjoni bejn il-kontendenti John u Pacenzia konjuġi Camilleri ;

(ii) Peress illi rriżulta illi ż-żewġ partijiet jaħtu għal din il-firda, tipprovdi dwar it-tieni talba billi tiddikjara illi l-kontendenti ddekkadew biss mid-dritt ta' suċċessjoni reċiproka ;

(iii) tilqa' t-tielet talba, tiddikjara xolta l-komunjoni ta' l-akkwisti eżistenti bejn il-kontendenti u tipprovdi :

(a) rigward id-dar matrimonjali, billi tordna illi f'każ illi ma jkunx hemm qbil dwar il-bejgħ tagħha fis-suq, din għandha fuq talba lill-Qorti ta' xi waħda mill-partijiet, tingieb għall-bejgħ in subbasta ;

(b) rigward il-mobbli, dawn għandhom jinqasmu kif propost mill-perit legali fir-rapport tiegħu ; u

(c) id-djun għandhom jithallsu kif stabilit aktar 'l fuq f'din is-sentenza ;

(d) tipprovdi dwar ir-raba talba billi tiddikjara illi l-kura u kustodja ta' l-iben minuri Michael Camilleri għanda tkun kongunta bejn il-kontendenti ; l-aċċess li

⁸ a fol. 441 .

Kopja Informali ta' Sentenza

għandu jgawdi l-missier għall-istess ibnu minuri ikun kif stabilit iżjed 'l fuq f'din is-sentenza ;

(iv) tilqa' l-ħames talba ;

(v) tilqa' s-sitt talba u tiffissa r-retta alimentari li għandha tiġi pprestata mill-konvenut lil martu għal ibnu minuri fis-somma ta' mitt lira maltija (Lm100) fix-xahar, pagabbli fil-bidu ta' kull xahar b'effett mill-1 ta' Novembru 2005 .

L-ispejjeż tal-kawża għandhom jiġu ssoportati ugwalment bejn il-kontendenti .

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----